

宁波市出口商品画册

NINGBO EXPORT
COMMODITIES

宁波日报

EDITED BY NINGBO DAILY

黃銅閥門 Brass Valves

黃銅閘閥, 黃銅球閥, 黃銅截止閥,
黃銅止回閥, 黃銅套管閘閥

**Brass Gate Valves, Brass Ball Valves, Brass
Globe Valves, Brass Preventer Valves &
Brass Socket Gate Valves.**



中國五金礦產進出口公司浙江省分公司
中國五金礦產進出口公司上海市分公司 經銷

Exporter: China National Metals & Minerals Imp. & Exp. Corp.,
Shanghai Branch, Zhejiang Branch



本廠生產的鐵錨牌黃銅閘閥曾榮獲1980年輕工業部和浙江省優質產品證書。結構精巧、密封可靠、工藝先進、外質免檢、規格齊全、耐用長壽、暢銷五十多個國家和地區。

ANCHOR BRAND Brass Gate Valves have been awarded with the honour certificate of high quality products by the Ministry of Light Industry and Zhejiang Province in 1980.

Our brass valves are exquisite in construction, excellent in workmanship, reliably sealed, a great variety of kinds, strong and durable, free of export inspection. They are sold to more than 50 countries and regions.

寧波五金閘閥總廠

地址：寧波市江東羊行街21號

電話：8288 3778 電報：3778

Ningbo General Metals Valve Plant

21, Yang Hang Street (East of the Yong River), Ningbo

Tel.: 8288, 3778 Cable: 3778



寧波市出口商品畫冊

0330
25768

081909

目錄 • CONTENTS • 目錄 • CONTENTS

沙孟海題字		鄞縣鎮廠	45	機 械	
寧波五金間總廠	封面裏	餘姚金剛石五金工具廠	46	Machinery	
目 錄		寧海文具廠	46	寧波光學儀器廠	83
寧波絲綢繅服聯營廠		慈谿浙東透明紙廠	47	寧波塑料機械廠	84
寧波絲綢繅服聯營廠	1	鄞縣玻璃儀器儀表廠	48	寧波動力機廠	85
寧波水表廠	2	餘姚勞保用品廠	49	寧波拖拉機廠	86
寧波水表廠	3	餘姚人和襪廠	49	寧波變壓器廠	87
寧波水表廠	4	寧波磁性材料廠	50	寧波市互感器廠	88
寧波鋁製品二廠	5	寧波溫度表廠	51	寧波電機廠	89
東海之濱的港口城市——寧波	6、7	餘姚瓷廠	52	寧波化工機械一廠	89
寧波港務局	8、9	鄞縣微型電機廠	53	寧波開關廠	90
		寧波鋼家具廠	54	慈谿機床廠	91
		寧波家電儀表廠	55	寧波風機廠	92
		旅遊勝地——天一閣、保國寺	56	寧波汽車廠	93
糧油食品				鄞縣五金工具廠	94
Cereals, Oils and Foodstuffs		土畜產品		鄞縣五金工具廠	95
寧波罐頭食品廠	10	Native Produce and Animal		寧波永紅食品設備廠	96
奉化食品廠	11	By-Products		寧波紡織儀器廠	97
寧波家禽加工廠	12	寧波中藥廠	57	寧波紡織器材廠	98
寧波冷藏公司	13	寧波塑料三廠	58	寧波儀表廠	99
餘姚釀造廠、味精廠	14	寧海教學儀器廠	59	寧波粉末冶金廠	100
題詞	15	奉化三十六灣園藝場	60、61	寧波量具一廠	101
				寧波新華工具廠	102
紡織品		工藝品		寧波鋼鋸廠	103
Textiles		Arts and Crafts		寧波製鋸廠	104
寧波床單廠	16	寧波繡品廠	62	寧波鑄造工具廠	105
寧波紅星布廠	17	寧波繡品二廠	63	鄞縣玻璃鋼廠	106
寧波浙東針織廠	18	寧波工藝傘廠	64	寧海工具五金廠	106
寧波和豐紡織廠	19	餘姚工藝傘廠	65	寧海通用機械廠	107
寧波印染織廠	20	鄞縣工藝品廠	66	鄞縣電壓調整器廠	108
象山針織廠	21	寧波永豐布廠	67	慈谿密封材料廠	109
寧波線廠	22	寧海工藝美術廠	68	餘姚通用機器廠	110
餘姚化纖棉紡廠化纖分廠	23	象山工藝美術廠	69	餘姚通用機器廠	111
寧波毛紡廠	24	寧波日報	70	寧海糧機廠	112
鄞縣黑炭機廠	25			寧海五金工具廠	113
餘姚服裝廠	25	五金礦產		寧海五金儀表廠	113
旅遊勝地		Metals and Minerals		奉化機械密封件廠	114
一天堂寺、阿育王寺	26、27	寧波閥門廠	70	寧海通用機械廠	115
		寧波螺釘廠	71	奉化液壓件廠	116
輕工業品		寧波拉絲一分廠	72	奉化微型電機廠	117
Light Industrial Products		寧波拉絲廠	73	寧波刀剪廠	117
寧波甬江印刷廠	28	寧波銅材廠	74	餘姚鍛壓工具廠	118
寧波電池廠	29	寧波銅材廠	75	寧海煤礦電器廠	119
寧波自行車零件廠	29	餘姚無線電設備機械廠	76		
寧波火柴廠	30	寧波電工器材廠	76	旅遊服務	
寧波製鎖廠	31	寧海無線電廠	77	Tourist and Service	
寧波橡膠廠	32	寧波利民金屬製品廠	78	寧波文物商店	120
象山玻璃廠	33			寧波市外輪供應公司	121
寧波洗衣機廠	34	化工醫藥		浙江省國際信託投資公司寧波分公司	122
鄞縣日用電器廠	35	Chemicals and Pharmacy		中國遠洋運輸公司浙江省公司寧波辦事處	123
寧波縫紉機廠	36	寧波製藥廠	79	鎮海外貿公司	124
寧波家電一廠	37	寧波建新工業公司	80	鄞縣機械工具廠	125
寧波表帶一廠	38	寧波電化廠	81	寧波冷凍機廠	126
寧波自行車廠	39	奉化化工廠	82	寧波冷凍機廠	127
象山縫紉機廠	40	中國銀行寧波國際信託諮詢公司	82	寧波冷凍機廠	128
寧海煤氣用具設備公司	41				
鄞縣華一天平儀器廠	42				
寧波無線電二廠	43				
寧波低壓開關廠	44				

牡丹牌



'PEONY'

Lily

絲綢綉花成衣
Embroidered Silk
Blouses

華春紡綉花成衣
Hwa Chun Fang Embroidered
Blouses



寧波絲綢織服聯營廠

地址：寧波市江東上茅巷7號

電話：2101 56837 電報：4836

一九八二年榮獲中國工藝美術品百花獎中的銀杯獎
Winner of the silvery cup medal of the hundred flowers prize of China National Arts and Crafts in 1982.

牡丹牌綢緞手工繡衣，採用純真絲的雙綢及絹紡作面料，運用中國刺繡中的傳統的刁、拉、抽等針法，在精美的圖案上配上適量的墊底，使繡衣的花型具有立體感。繡後又把刁繡部份的原料剪去，形成鏤空圖案，使繡衣在藝術上具有獨特的風格。成衣的款式、色澤雅緻大方，穿著後顯得雍容華貴。

百合花牌女繡衣以華春紡為面料，採用中國刺繡的傳統針法，設計圖案時古今合，富有東方藝術特色，花樣新穎，配色大方，是流行於世界五大洲、四大洋的暢銷品。



PEONY Brand hand-embroidered silks were adopted the crepe de Chine of pure silk and the spun silk as the surface material, and manufactured with traditional embroideries such as cut, draw and tent stitches. It may be felt that the patterns are stereoscopic because their delicate designs and a moderate amount of spacers. It is a specific style with the hollowed-out patterning. Their styles and colours are tasteful so it seems that ones wear them is very elegant and poised.

LILY Brand Ladies' Embroidered Blouses were made of the Hua Chun Fang as the surface material and adopted the Chinese traditional embroidery. They were designed from the ancient and the modern patterns so that have characteristics of the eastern art style. Because of the novel design and the tasteful colours match, they are sell well on the markets of the whole world.



中國絲綢進出口公司上海市分公司

Exporters: China Silks Imp. & Exp. Corp. Shanghai Branch

Ningbo United Embroidered Silk Garments Factory

7, Shang Mao Lane, Jiang Dong, Ningbo. Tel: 2101, 58837 Cable: 4836

NINGBO WATER METER INDUSTRIAL COMPANY OF CHINA

NINGBO WATER METER WORKS

"Famous Brand, Economic Results". Time honoured, Ningbo Water Meter Works is the largest special works in water meter manufacturing of China. With top-quality, our works can provide full series of water meters for home use, large-calibre industrial water meter and a great variety of special water meters of high pressure and long distance transit used in chemical industry, oil field, docks etc. It is our aim to serve our users whole-heartedly and is reputed to be reliable by our customers both at home and abroad.

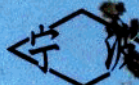
寧波水表廠是中國規模最大、歷史最悠久的水表生產專業廠，生產全系列民用水表、大口徑工業用水表以及用於工業、油田、碼頭的高壓、遠傳等品種繁多的專用水表。多年以來以其第一流的產品質量和全心全意為用戶服務的經營宗旨，深得國內外用戶信賴。

中國寧波水表工業公司 寧波水表廠
NINGBO WATER METER INDUSTRIAL COMPANY OF CHINA
NINGBO WATER METER WORKS

地址：浙江寧波 電話總機：3331 4424-4132 8911 電掛：3173
Jiang Dong Si Yan Qi, Ningbo Tel: 3331 4424-4132 8911 Cable: 3173 Ningbo

民用水表

Home Use Water Meter



新穎民用水表採用全銅表殼和不銹鋼及工程塑料材料，其質量均達到國際標準。該表具有嚴密的密封性能，能保證長期運行。表殼採用優質材料，能保證長期運行。表殼採用優質材料，能保證長期運行。表殼採用優質材料，能保證長期運行。

The new home use water meter is made of brass and stainless steel and engineering plastic material. Its quality has reached international standards. The meter has a strict seal performance, which can ensure long-term operation. The meter shell is made of high quality material, which can ensure long-term operation. The meter shell is made of high quality material, which can ensure long-term operation. The meter shell is made of high quality material, which can ensure long-term operation.



寧波水表工業公司 寧波水表廠

NINGBO WATER METER INDUSTRIAL COMPANY OF CHINA
NINGBO WATER METER WORKS

地址：浙江省寧波市 電話：3331 4424 4132 8911 傳真：3331 4424 4132 8911
Jiaxing Si Yi Road Ningbo Tel: 3331 4424 4132 8911 Cable: 31594 Ningbo

工業用水表

Industrial Use Water Meter



工業用大口徑水表具有流量大，水頭損失小，重量輕，安裝方便等明顯優點，並有熱水表，高壓水表，遠傳水表，定量水表等各種款式，可滿足工廠企業，碼頭，港口，生產供水之需。

The large-calibre industrial water meter has the advantages of large volume of flow, small head loss, light weight, easy installing and other merits. There are hot water meters, high pressure water meters, remote reading water meters, and quantitative water meters, satisfying the needs of factories, docks and chemical plants.



中國寧波水表工業公司 寧波水表廠

NINGBO WATER METER INDUSTRIAL COMPANY OF CHINA
NINGBO WATER METER WORKS

地址：浙江寧波 電話：3331 4424 4132 8911 電掛：3173

Jiang Dong Si Yan Qi, Ningbo 3331 4424 4132 8911 Cable: 3173 Ningbo



西子牌
四明牌

鋁茶壺

Siming Brand Xizi Brand

Aluminium Pot

四明、西子牌鋁茶壺工藝先進，規格齊全，榮獲輕工業部優質產品和浙江省優質產品稱號，遠銷亞、非、拉和港澳等二十多個國家和地區。

產品規格：自12cm—28cm，共十一種。表面裝飾：洗白、拋光、氧化、彩色噴塑等。

Haught the Siming Mountains, Delicate the Xizi Lake (West Lake)

"Siming" and "Xizi" brands aluminium pots are good in quality and excellent in workmanship, available in various sizes and styles, won the Fine Quality Product titles from the Ministry of Light Industry and Zhejiang Province, sold to many countries in Asia, Africa, Latin-America, and Hong Kong, Macco regions.

Specifications: 12cm—28cm

Surface finishing: whitened, polished, oxidated, sprayed with colourful plastic, etc.



寧波鋁製品二廠

地址：寧波鎮明路三支街36號

電話：3725 3886 電報：2462

Ningbo No. 2 Aluminium Wares Factory

Address: 36 Sanzhi Street, Zhenming Road, Ningbo

Tel: 3725 3886 Cable: 2462

中國輕工業品進出口公司浙江省分公司經銷

Exporter: China National Light Industrial Products
Imp. & Exp. Corp. Zhejiang Branch.

東海之濱的港口城市——寧波

寧波市位於浙江省東部，千餘年來以港城著稱於世。市轄四個市屬區，一個郊區和鎮海、鄞縣、餘姚、慈谿、奉化、寧海、象山等七縣。總面積為九千三百九十七平方公里。人口有四百七十八萬三千多人。其中城市建成區面積為十九平方公里，城市人口三十三萬五千人。寧波市是浙東地區的政治、經濟和文化中心。

解放三十多年來，寧波市的工農業、交通運輸、城市建設都有較大的發展。一九八二年與建國初期的一九四九年相比，工農業總產值增長15.3倍，平均每年增8.62%，其中工業增12.51%、農業增5.78%。黨的十一屆三中全會以後，城市 and 港口相繼對外開放，進一步加快了經濟建設的發展，這四年工業產值每年增20.62%，農業產值每年增9.17%。

現在，全市擁有大中小礦企業五千一百五十六家，職工人數達五十三萬多人。市區以輕紡工業為主，電力、機械、化工、電子工業也有一定的基礎。

全市有耕地三百七十八萬畝，是浙江省商品糧、商品棉的主要產區。經濟作物種類較多，有席草、毛竹、茶葉、水果、油菜籽等。土特產聞名於世，尤以奉化水蜜桃、鎮海金柑、慈谿楊梅、蠶豆、鄞縣的貝母、竹編、餘姚的乾菜笋、象山白鵝等為國內外市場所暢銷。

寧波市又是聯結國內外的交通樞紐和沿海口岸。現在寧波港的海運量居全國中等地位，客運量居全國第三位。主要客運線通向上海、溫州、定海等地，貨輪通大連、秦皇島、青島等沿海港口，還遠航日本、朝

鮮；近年來還接待了東南亞和歐美等國家的貨輪，寧波——香港已有定期班輪。寧波港已形成三個港區，擁有五百噸級至十萬噸級的大中小泊位和專用碼頭二十一個，年吞吐能力為二千六百萬噸。內河航運也比較發達，杭甬運河已與京杭大運河溝通。鐵路西接浙贛線、北連滬杭線；公路以市區為中心，呈輻射狀通往全省。其他各項事業，如科學、文化、教育、衛生、商業、金融等都有相應的發展。

寧波市作為全省出口商品生產基地已初具規模，對外經濟貿易的機構基本齊全。全市承擔出口商品生產的企業有一百多家，出口商品達一百八十餘種，一九八二年進出口物資總量佔全省百分之六十二點八一。

寧波還是一個遊覽勝地，比較著名的有保國寺、天一閣、天童禪寺、阿育王寺均被列為全國和全省重點文物保護單位。此外，還有奉化的雪竇山、千丈巖、三隱潭、鄞縣的東錢湖，寧海的溫泉，鎮海的招寶山。佛教四大名山之一的普陀山與我市毗鄰。

寧波市是浙江省的重點開發和建設地區，又是上海經濟協作區的十個城市之一。三十萬噸合成氨和五十二萬噸尿素項目即將竣工。鎮海作業區三個萬噸級和兩個三千噸級的泊位正在建設（最終要建成十五個泊位）；寧波至北侖的三十八公里鐵路支線已動工興建；連接三個港區交通的甬江隧道工程已經批准；鎮海電廠正在擴建，四十萬瓩發電機組已投入施工。規劃還將興建北侖大火電站和石油化工項目。這些工程建成後，寧波將成為上海經濟區的重要港區和電力供應基地之一。



A Port City on the Coast of the East China Sea—Ningbo

Ningbo, the well-known port city in the world dating back more than one thousand years, lies in the east of Zhejiang province as a center of politics, commerce and culture of the East Zhejiang Region. It has 4 urban districts, 1 suburban district and 7 counties—Zhenhai, Yinxian, Yuyao, Ciqi, Fenghua, Ninghai and Xiangshan, and has an area of 9,397 square kilometers comprising the urban area of 19 square kilometers, and a population of over 4,783,000 in addition the urban population of 335,000.

The development of industry, agriculture, communications and transport and city construction has a long strides since liberation. The gross output value of industry and agriculture in 1982 has increased more than 15.3 times than that of 1949. The annual average value increased 8.62% by degrees (including 12.51% for industry and 5.78% for agriculture). Following the policy of opening to the outside, the economic construction has quickly developed to increase 20.62% and 9.17% by degrees for the annual output value of industry and agriculture respectively during the last four years.

As a result of construction of the past thirty years it has now 5156 various industry enterprises and 530 thousands odd workers and staff members. The textile industry is the main line in this city. Zhenhai has newly built numbers of large and medium scale enterprises. Power, machinery, chemical and electronics industries in the city have also been set up.

Ningbo is the main region for producing commercial grain and cotton in Zhejiang Province.

With 3780 thousands mu of cultivated land, there are various kinds of economical crops and other goods. Such as mat straw bamboo, tea, fruits, rape seed and so on, its native products are very famous especially the Fenghua honey peach, Zhenhai cumquat, Ciqi arbutus and broad bean, Yinxian fritillary bulb and bamboo woven ware, Yuyao dried bamboo shoots mixed with greens, Xiangshan goose, they have been widely sold to the markets both at home and abroad.

Ningbo is also an important communication center and coast port for combining home and foreign countries. At present, its transportation capacity is placed in medium position and the positions of the passenger transport capacity is in the 3rd of the country. There are several lines for passenger transporting leading to Shanghai, Wenzhou, and Dinghai, and the cargo shipping leads to Dalian, Qinhuangdao, Qingdao and other ports, even more is bounded for Japan and Korea.

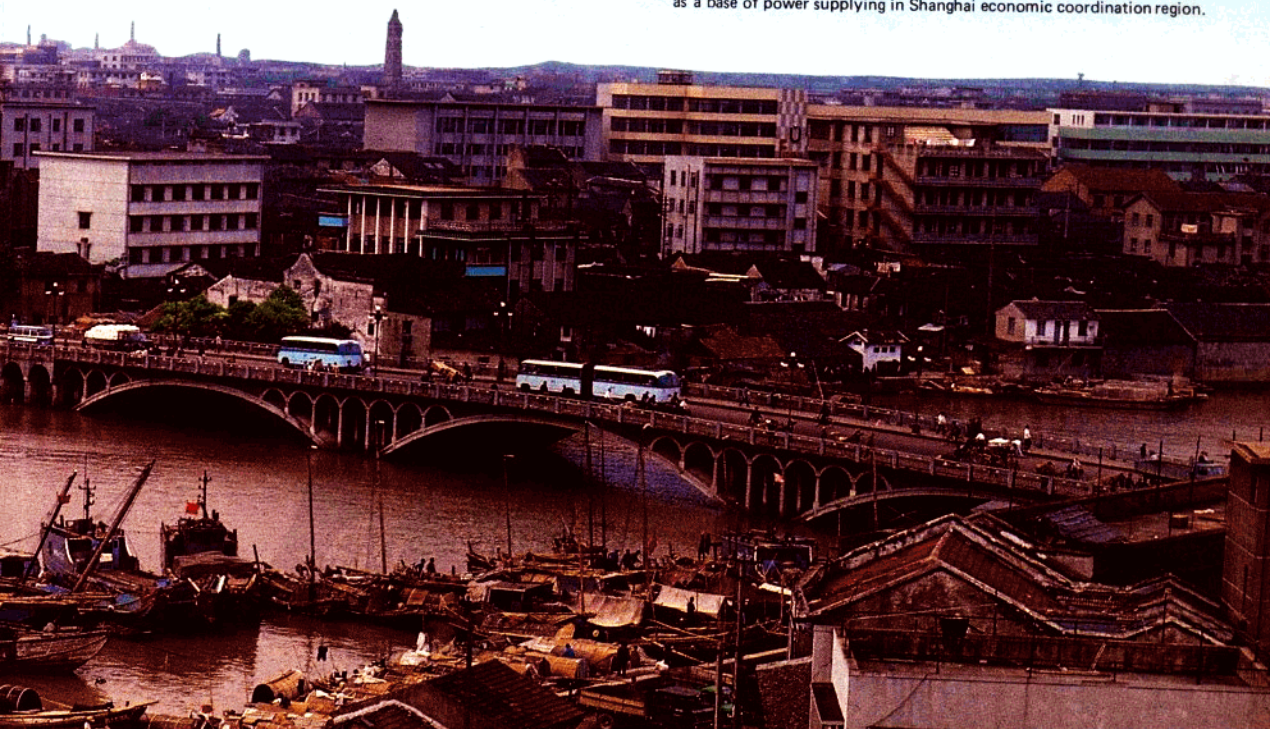
Recently Ningbo port has received many freighters from those countries of Southeast Asia, Europe and America. Ningbo—Hong Kong cargo liner has opened to navigation, Ningbo port has set up three port area, possesses 21 berthes and specialized wharfs in different scales of 500—100,000 tonnage, and has the transporting capacity of 26 million tons annually. As for its river transportation, Ningbo—Hangzhou canal has linked up with the Grand Canal. The railway to the west links up with the Zhejiang—Jiangxi line, and its north terminal connects with the Shanghai—Hangzhou line. The highways have emerged in a figure of radiation throughout the province. The other fields such as science, culture, education, health, commerce and finance have developed in a relevant range.

As a productive base for export commodities in the province, Ningbo has taken a primary formation. The organs for foreign economic relations and trade essentially completed. There are more than one hundred enterprises producing export commodities with over one hundred and eighty articles. The total volume of importing and exporting through Ningbo port has accounted for 62.81% of the whole province's.

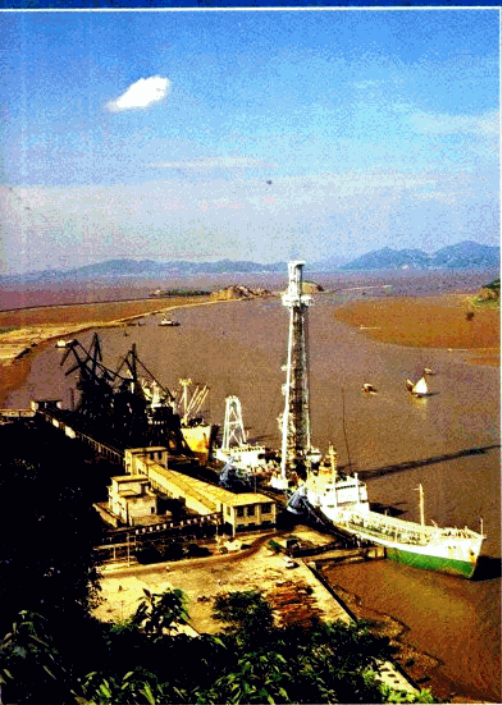
Ningbo is a fine place for sightseeing. Bao Guo Temple, Tian Yi Ge Library, Tian Tong Temple, Temple of King A Yu are classified as a key protected units for their ancient culture and relies in country and province. The other scenery spots as Xuedou Hill, Qianzhang Cliff and Sanyin Pool in Fenghua, Dongqian Lake of Yinxian. Hot spring of Ninghai and Zhobao Hill of Zhenhai are all very attractive. The Putuo Hill—one of the four famous Buddhism hills borders on our waters.

Ningbo is the key developing and constructing region in Zhejiang province as well as the one of the ten cities of Shanghai economic coordination region. Two projects—a 300,000 tons synthetic ammonia and a 520,000 tons urea will be completed soon.

Three 10,000 tonnage and two 3,000 tonnage berthes at Zhenhai harbour area are building now (the other ten berthes will be start to build in succession). A length of 38 kilometers railway—from Ningbo urban to Beilun has started to construct. The Yong Jiang River Tunnel project for linking up with all the three harbour areas—Ningbo urban, Beilun and Zhenhai has been approved. Zhenhai Power Station is being extended, a 400,000 kw generating set has been put into constructed. There also will be constructed a big thermal power station, petroleum and chemical industry projects in Beilun according to the plan, then thus Beilun area will form an important port as well as a base of power supplying in Shanghai economic coordination region.



NINGBO PORT



鎮海港區

鎮海港區位於甬甌出海口北岸，現已建成萬噸級泊位和三千噸級泊位各一座，它除裝卸煤炭外，還可裝卸雜貨。鐵路直通該港，港外公路與寧波市相貫通。按現期計畫建千個泊位，公開招標。

Zhenhai Harbour Area

Located on the North bank of Yongjiang outlet, the Zhenhai Harbour Area has been developed into a harbour with one 10,000 tonnage berth and one 3,000 tonnage berth, with a railway and a highway leading to the urban area of Ningbo the harbour can handle coal and general cargo. Plans have been drawn up to construct another 14 berths in stages.



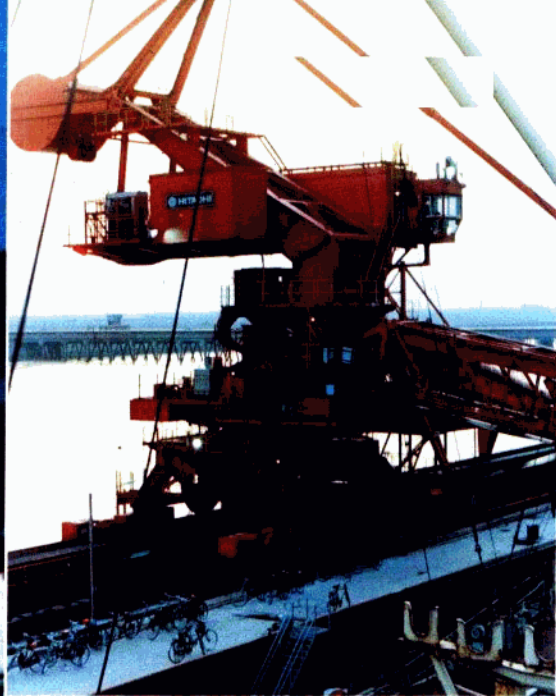
寧波港區

寧波港區是我國歷史最悠久的對外港口之一，位於寧波市南甬江兩岸，水陸交通方便，適宜發展進出口。

Ningbo Harbour Area

Located on both banks of Yongjiang River in the urban of Ningbo, with facilities for both land and water transportation, the Ningbo Harbour Area has long been one of China's famous foreign trade harbours and remains to be a harbour for passenger-cargo transportation service.

寧波港



Beilun Harbour Area

The newly developing Beilun Harbour Area is by far the biggest modernized dock for mineral ore transshipment in China with one 100,000 and two 25,000 tonnage berths as well as a complete set of automatic machinery and equipment for load and unload of ores, grains and other bulk cargoes including sacking and shipping of chemical fertilizers. It is an ideal deepwater harbour, with a silt-free, deep sea-lane all the year round.

寧波港

寧波港位於我國海岸線中部，包括寧波、鎮海、北侖三個港區，經過多年建設，目前有五百噸級至十萬噸級泊位二十一座。港口自然條件優越，終年不凍，四季均可通航，水陸交通便捷，是我國沿海重要的承陸轉運港口。

Ningbo Port

Located in the middle of China's coastline, the Ningbo Port comprises three harbour areas, namely, Ningbo, Zhenhai and Beilun, with berths for 500-100000 tonnage after building for many years. Open to year-round navigation with its favourable natural conditions and climate, the port is becoming one of the important coastal port in China, given a great land and water transportation facilities.

北侖港區

新建的北侖港是我國目前最大的現代化礮石中轉碼頭，它擁有一座十萬噸級泊位和兩座二萬五千噸級泊位，配有全套自動化裝卸機械設備，除中轉礮石外，可裝卸糧食等散裝物資，目前經常散裝化肥並河中轉。航運水深，終年不凍，四季均可通航。



寧波港港區位置示意圖
Sketch map showing the position of Ningbo Harbour Zone

浙江梅林

罐頭食品 CANNED FOOD

您想品嚐浙江名產竹筍和江南珍品楊梅嗎？寧波罐頭食品廠將為您提供輕工業部和浙江省優質產品——油燜筍和糖水楊梅。我廠創建於1918年，原名如生罐頭食品廠，產品曾獲美國費城賽會獎特等獎，西湖博覽會最優等獎，如今以最先進的工藝生產清近百個罐頭品種，規格，產品遠銷一百多個國家和地區。

Do you wish to taste Zhejiang's noted products — bamboo shoots and Jiangnan's precious fruit — Arbutus? Ningbo canned food factory will offer you superior products of the Ministry of Light Industry and Zhejiang province — stewed bamboo shoots and Arbutus in Syrup. Our factory, formerly called Rusheng, was established in 1918. Its products have been awarded a special prize in the Philadelphia Exhibition in the United States. With the most advanced technology, the factory is presently producing some 100 different kinds of canned food with various specifications, which are sold popularly to over 100 countries and regions.



中國糧油食品進出口公司浙江省分公司經銷
Exporter: China National Cereals, Oils and Foodstuffs
Imp. & Exp. Corp., Zhejiang Branch

寧波罐頭食品廠

寧波市馬園路 電話：8714 電報：4984

Ningbo Canned Food Factory

Mayuan Road, Ningbo Tel: 8714 Cable: 4984

梅林牌 Maling Brand

糖水黃桃罐頭 Canned Yellow Peach Halves in Syrup, etc.

中國糧油食品進出口公司浙江省分公司經銷
Exporter: China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp. Zhejiang Branch

論吃黃桃

早知奉化產黃桃，何須凡間嘗時鮮。

奉化蜜桃，歷史悠久，工藝先進，製成罐頭，色澤金黃，香味醇厚，糖水浸泡，甜津鮮透。奉化食品廠還為你提供糖水桔子、糖水楊梅、清水馬蹄、清汁鮮筍、油燜竹筍、青豆、蘑菇、蕃茄醬、回鍋肉、烤鵝等果蔬肉禽罐頭和速凍食品。

The Feng Hua Honey peaches, have renowned for a long history. Now as canned fruit, it warmly welcome by all customers both at home and abroad for its golden yellow colour, sweet smell and delicacy in Syrup.

Feng Hua foodstuffs Factory also provides with mandarin Oranges in Syrup, Arbutus in Syrup, Peeled Water Chestnuts, Bamboo Shoots, Braised Bamboo Shoots, Green Peas, Mushrooms, Tomato Paste, Sliced Pork, Roasted Goose, etc. and other frozen foods.

Orders are welcome.



奉化食品廠 Feng Hua Foodstuffs Factory

地址：浙江奉化大橋鎮 電話：415 563 電報：7380
Da Qiao Town, Feng Hua County, Zhejiang Province Tel: 415, 563 Cable: 7380, Feng Hua

寧波凍鵞

Frozen Ningbo Goose

選育良種 大 精料飼養 肥 肉質鮮美 嫩
名產 名揚中外 筵席 不可缺它

Our factory selects the improved variety of fat poultry, raises with fine fodder, therefore our processed poultry is fat and tender, and enjoyed a good reputation both at home and abroad. They are famous products, an indispensable dishes in banquet.

Orders are warmly welcome.

中國糧油食品進出口公司浙江省分公司經銷

Exporter : China National Cereals, oils and Foodstuffs Imp. & Exp. Corp., Zhejiang Branch.

寧波市家禽加工廠 **Ningbo Poultry Processing Factory**

地址：寧波市鄞奉路77號 電話：2132 3086 電報：4419 77, Yin Feng Road, Ningbo Tel.: 2132, 3086 Cable: 4419 Ningbo

冷凍湯團、蠶豆、 楊梅、蒜苗、山芋

**FROZEN DUMPLINGS WITH STUFFING,
BROAD BEANS, ARBUTUS,
GARLIC SPOUTS, TARO**



寧波冷藏公司

地址：寧波東渡路

電報：0397 電話：8497 4785

Ningbo Refrigerating Company

Dongdu Road, Ningbo

Cable: 0397

Tel: 8497, 4785

浙東最早冷庫 創業半個世紀

速凍四季時鮮 暢銷海外各地

The refrigerating factory with the longest history in East Zhejiang.
Undertaking refrigeration business for half a century. Quickly frozen
fresh fruits and vegetables.

Selling well both at home and abroad.

中國糧油食品進出口公司浙江省分公司經銷

Exporter: China National Cereals, Oils and Foodstuffs
Imp. & Exp. Corp., Zhejiang Branch